



**ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ**  
**Ա.Ս. ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ ԱՐԵՄՍՏԵԱՆ ԹԵՄԻ**  
**WESTERN PRELACY**  
**OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA**  
**H.E. ARCHBISHOP MOUSHEGH MARDIROSSIAN, PRELATE**  
Tel: 818-248-7737/8, Fax: 818-248-7745  
E-mail: [Prelacy@aol.com](mailto:Prelacy@aol.com) Website: [www.westernprelacy.org](http://www.westernprelacy.org)



**ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱԿԱՆ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ ՖՐԵՉՆՈՅԻ**  
**Ս. ԵՐՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑՈՒՅ 108ԱՄԵԱԿԻՆ ԱՌԹԻ**

Կիրակի, Յունուար 25-ին, Ֆրեզնոյի Սուրբ Երրորդութիւն Մայր եկեղեցւոյ 108ամեակին առիթով, եպիսկոպոսական հանդիսաւոր Ս. Պատարագ պիտի մատուցուի, ապա եկեղեցւոյ սրահին մէջ տեղի պիտի ունենայ եկեղեցւոյ տարեկան ձեռնարկը:

Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Ս. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան Ս. Պատարագը պիտի մատուցանէ եւ յընթացս Ս. Պատարագին, եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւին՝ Արժ. Ս. Վահան Քհնյ. Կոստանեանի պիտի շնորհէ քահանայական սեւ ծաղկեայ փիլոն կրելու իրաւունք, շնորհուած՝ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոսին կողմէ, ապա օրուան խորհուրդը ներկայացնող իր պատգամը պիտի տայ հաւատացեալներուն:

Պատարագէն վերջ, եկեղեցւոյ տարեդարձին առիթով, հոգեւոր հովիւն ու հոգաբարձութիւնը եկեղեցւոյ սրահին մէջ, կազմակերպած են պաշտօնական ճաշկերոյթ եւ տօնակատարութիւն: Ձեռնարկը կը վայելէ Առաջնորդ Սրբազան Հօր հովանաւորութիւնն ու ներկայութիւնը: Ներկայ պիտի ըլլան նաեւ Ազգ. Վարչութեան անդամներէն Տեարք Խաչիկ Երեցեան ու Վարուժան Տէր Սիմոնեան: Հոգաբարձութիւնը այս առիթով պիտի պատուէ երեք անձնաւորութիւններ, եկեղեցւոյ իրենց մատուցած բազմամեայ ծառայութեան համար:

Իսկ Շաբաթ երեկոյ, Առաջնորդ Սրբազանը հանդիպում մը պիտի ունենան եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւին, հոգաբարձութեան եւ Ազգային Երեսեփոխաններու հետ, քննարկելու Ս. Երրորդութիւն եկեղեցւոյ ծխական համայնքի աշխատանքներն ու ծրագիրները:

Նշենք նաեւ, որ Առաջնորդ Սրբազանը Կիրակի կէսօրէ ետք Ֆրեզնոյի մէջ ներկայ պիտի ըլլայ Հ.Յ. Դաշնակցութեան 118ամեակի հանդիսութեան. գլխաւոր բանախօսն Է Հ.Յ.Դ. Բիւրոյի անդամ Դոկտ. Վիգէն Յովսէփեան:

**PRELATE TO CELEBRATE DIVINE LITURGY AT HOLY TRINITY  
CHURCH IN FRESNO ON THE 108<sup>TH</sup> ANNIVERSARY  
OF THE PARISH**

This weekend, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, will visit the Fresno community where he will celebrate Divine Liturgy at Holy Trinity

Church on Sunday, January 25<sup>th</sup>, in celebration of the 108<sup>th</sup> anniversary of the parish.

During the service, the Prelate will present parish pastor Rev. Fr. Vahan Gosdanian with a Pontifical Encyclical by His Holiness Catholicos Aram I, granting him the privilege of bearing an ornamental cope.

Following Divine Liturgy, the Prelate will preside over the anniversary celebration, which will take place in the church hall, during which he will convey his message to the guests. Executive Council members Mr. Khatchig Yeretizian and Mr. Varoujan Der Simonian will also be in attendance. Three longtime servants of the church will also be honored for their service and dedication to the parish.

On Saturday evening, the Prelate will meet with the Pastor, Delegates, and Board of Trustees to discuss the recent endeavors of the parish and their upcoming endeavors.

On Sunday afternoon, the Prelate will attend the 118<sup>th</sup> anniversary of the A.R.F. The keynote speaker is Bureau member Dr. Viken Hovsepian.

\*\*\*

## ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ ԸՆԴՈՒՆԵՑ ԴԱԹԵԱՆ-ՄԱՐԻԱՄԵԱՆ ԿՐԹԱԿԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉՆԵՐԸ

Չորեքշաբթի, 21 Յունուարի յետմիջօրէին, Ազգային Առաջնորդարան այցելեցին Դաւթեան-Մարիամեան Կրթական Հաստատութեան ներկայացուցիչները՝ Տիար Վահիկ Ծատուրեան եւ Դոկտ. Օննիկ Հայրապետեան եւ ընդունուեցան Առաջնորդ Սրբազան Հօր կողմէ:



Հանդիպումը տեղի ունեցաւ Ազգ. Առաջնորդարանին մէջ եւ առիթ ծառայեց Հաստատութեան ներկայ աշխատանքներուն ծանօթացման: Դաւթեան-Մարիամեան Կրթական Հաստատութեան ներկայացուցիչները յայտնեցին, թէ յառաջիկայ Մայիս 17-ին կը ծրագրեն թելեթոն մը կազմակերպել:

Առաջնորդ Սրբազանը գնահատանքով արտայայտուեցաւ հաստատութեան նուիրեալ աշխատողներուն մասին եւ վերահաստատեց Ազգ. Առաջնորդարանի զօրակցութիւնը:

Յայտնենք, որ 20 տարի առաջ սահմանափակ պայմաններու մէջ սկսած Դաւթեան-Մարիամեան Կրթական Հաստատութեան աշխատանքը այսօր զգալիօրէն ծաւալած է. հաստատութիւնը հայերէն լեզուի, մշակոյթի ու մարզախաղերու դասընթացքներ կը կիրարկէ պետական վարժարաններ յաճախող հայ աշակերտներու համար:

## **PRELATE WELCOMES DAVIDIAN & MARIAMIAN EDUCATIONAL FOUNDATION REPRESENTATIVES**

On the afternoon of Wednesday, January 21st, the Prelate welcomed to the Prelacy representatives of Davidian and Mariamian Educational Foundation, Board Chairman Mr. Vahik Satoorian and Academic Director Dr. Onnik Hairapetyan.

The guests briefed the Prelate on the recent and upcoming activities of the Foundation, specifically the Telethon scheduled for May 17<sup>th</sup>.

The Prelate commended the dedication of the Foundation members and once again affirmed the support of the Prelacy.

The Davidian and Mariamian Foundation, which was established two decades years, has witnessed tremendous growth over the years and today serves a large number of Armenian students in public schools.

\*\*\*

## **ՅԱՏՈՒԿ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆ՝ ԼՈՍ ԱՆՃԵԼՆՍԻ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍ ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐԻՆ ՄԷՋ**

Հրաւերովը Կարտինալ Մահոնիի, Շաբաթ, 24 Յունուարի երեկոյեան ժամը 6-ին, եկեղեցական յատուկ արարողութիւն մը տեղի պիտի ունենայ Լոս Անճելըսի Our Lady of the Angels տաճարին մէջ:

Յանուն Առաջնորդ Սրբազան Հօր, Հոգ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիլիւմեան ներկայ պիտի ըլլայ արարողութեան:

## **PRELATE TO BE REPRESENTED AT THE ANNUAL RESPECT LIFE MASS**

H.E. Cardinal Roger Mahony has extended an invitation to the Prelate to participate in the annual Respect Life Mass. The Mass has been organized by the Archdiocese of Los Angeles and will take place on the evening of Saturday, January 24<sup>th</sup>, at the Cathedral of Our Lady of the Angels in Los Angeles.

Very Rev. Fr. Barthev Gulumian will represent the Prelate.

\*\*\*

## **ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱԿԱՆ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ ՀՈՆԻՎՈՒՏԻ Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԱՆՈՒԱՆԱԿՈՉՈՒԹԵԱՆ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ**

Հայաստանեայց Առաքելական եկեղեցւոյ տօնացոյցին համաձայն, Ս. Յովհաննու Կարապետի տօնը այս տարի կը զուգարդիպէր Հինգշաբթի, 15 Յունուարին: Նկատի ունենալով, որ այս տօնը նաեւ Հոլիվուտի Ս. Կարապետ Մայր եկեղեցւոյ անուանակոչութեան տօնն էր, Կիրակի, 18

Յունուարին, եպիսկոպոսական հանդիսաւոր սուրբ եւ անմահ Պատարագ մատուցուեցաւ Ս. Կարապետ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ:



Պատարագը մատուցեց եւ օրուան խորհուրդը ներկայացնող իր պատգամը տուաւ Թեմիս բարեջան Առաջնորդ՝ Բարձր. Տ. Սուշեղ Արք. Մարտիրոսեան: Ս. Սեղանին սպասարկեցին Զրիստոնեական Դաստիարակութեան Բաժանմունքի վարիչներէն Յոգշ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիւլիմեան եւ եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւ՝ Արժ. Տ. Վիգէն Աւ. Զինյ. Վասիլեան:

Զարոգի պահուն Սրբազան Յայրը նախ փառք եւ գոհութիւն յայտնեց ամենաբարին Աստուծոյ, այս օրինեալ եւ հոգելից պահուան համար, եւ օրինեց յիշատակը բոլոր անոնց՝ որոնք հաւատքով կառուցին այս եկեղեցին, հաւատքով գործեցին ու հիմա կը գտնուին իրենց յաւիտենական հանգիստին մէջ: Նաեւ Սրբազան Յայրը բարձր գնահատեց ու օրինեց բոլոր անոնք՝ հոգեւոր հովիւ, հոգաբարձուներ, երեսփոխաններ, Տիկնաց անդամուհիներ, դպրաց դասի անդամներ, բարերարներ ու հաւատացեալներ, որոնք միասնաբար շէն ու պայծառ կը պահեն այս եկեղեցին, ի շինութիւն ազգիս հայոց եւ ի պանծացումն Յայց. Առաքելական Եկեղեցւոյ:

Ապա Սրբազանը իր քարոզին մէջ անդրադարձաւ Ս. Յովհաննէս Ակրտիչի անձին ու մանաւանդ այն եզակի առաքելութեան, որ ի վերուստ անոր տրուած էր եւ որուն կատարման համար ինք ծնած էր:

Ս. Պատարագի աւարտին, տեղի ունեցաւ մատաղօրհներ:

Պատարագէն անմիջապէս ետք, եկեղեցւոյ «Կարապետեան» սրահին մէջ տեղի ունեցաւ սիրոյ ճաշ, նախագահութեամբ Առաջնորդ Սրբազան Յօր, ներկայութեամբ քահանայ հօր, Ազգային Վարչութեան ներկայացուցիչներու, եկեղեցւոյ Յոգաբարձական կազմին, Տիկնաց Միութեան, Սարկաւազաց ու Դպրաց դասերուն, երգչախումբի անդամներուն, եկեղեցւոյ բարերարներուն ու բարեկամներուն, եւ հաւատացեալ բազմութեան:

## **CELEBRATING THE FEAST OF ST. JOHN THE FORERUNNER AND THE NAME DAY OF ST. GARABED CHURCH**

On Sunday, January 18<sup>th</sup>, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, celebrated Divine Liturgy at St. Garabed Church in Hollywood in honor of the name day of the Church as well the Feast of St. John the Forerunner which according to the Armenian Church calendar fell on Thursday, January 15<sup>th</sup>. Assisting at the altar were Christian Education Co-Director Very Rev. Fr. Barthev Gulumian and parish pastor Archpriest Fr. Vicken Vassilian.

At the start of his sermon the Prelate thanked Almighty God for granting the celebration and beseeched the Lord to bless the memories of those who established the church and faithfully served towards the progress of the parish. The Prelate commended also the present servants of the church, the Pastor, Delegates, Board of Trustees, Ladies Auxiliary, Choir, sponsors, and parishioners who continue to labor for the advancement of the church.



In his sermon the Prelate reflected on the life of St. John the Forerunner and on the mission God sent him forth to fulfill. He emphasized that throughout his life St. John remained unfaltering in his faith and steadfast in his teachings and prepared disciples for the coming of Christ by inviting them to live virtuously so that they too would become children of God.

The Prelate concluded his sermon by calling on the faithful to assess their lives to ensure that they are applying the teachings of St. John to their everyday lives, to be resolute in their faith, live and act justly, love one another, and abide by the Lord's commandments.

At the conclusion of Divine Liturgy the Prelate blessed the *madagh*, which was then distributed to the faithful, after which the Prelate presided over the reception at "Karapetian" Hall.

\*\*\*